

Document du mois

Octobre  
2022

**Actes de rois d'Angleterre,  
d'Écosse et d'Irlande  
en faveur de l'abbaye de Cîteaux  
(fin XII<sup>e</sup>-début XIII<sup>e</sup> siècle)**

**A** lors que le cercueil d'Élisabeth II, reine d'Angleterre, a traversé l'Écosse et l'Angleterre, et que le monde s'est étonné, en septembre 2022, de ces cérémonies semblant venir du fond des âges, les Archives départementales présentent un ensemble de documents royaux anglais, irlandais et écossais des XII<sup>e</sup> et XIII<sup>e</sup> siècles.

Issus du fonds de Cîteaux, dont l'expansion rapide toucha l'ensemble de l'Europe, ils concernent des donations faites à l'abbaye par les souverains de ces royaumes.



Scarborough, St Mary's Church (2009) :  
l'église donnée par Richard à Cîteaux en 1189 a été mainte fois reconstruite et restaurée.

Source : [https://en.wikipedia.org/wiki/St\\_Mary%27s\\_Church,\\_Scarborough](https://en.wikipedia.org/wiki/St_Mary%27s_Church,_Scarborough)

## Les revenus de l'église Scarborough (Angleterre) donnés à Cîteaux par les rois Plantagenêt (1189-1199)

**R**ichard Coeur de Lion (1157-1199), devenu roi à la mort de son père en juillet 1189, règne 10 ans ; il commence son règne par des préparatifs de croisade. Le 22 septembre 1189, il donne son église de Scarborough (aujourd'hui située dans le Yorkshire du Nord) à « l'église Notre-Dame de Cîteaux » (ADCO, 11 H 24).



L'un des gisants du roi Richard Coeur de Lion,  
à l'abbaye de Fontevraud (Maine-et-Loire) (2011).

Source : [https://fr.wikipedia.org/wiki/Richard\\_C%C5%93ur\\_de\\_Lion#/media/Fichier:Church\\_of\\_Fontevraud\\_Abbey\\_Richard\\_I\\_effigy.jpg](https://fr.wikipedia.org/wiki/Richard_C%C5%93ur_de_Lion#/media/Fichier:Church_of_Fontevraud_Abbey_Richard_I_effigy.jpg)

Qu'est-ce à dire? « Le roi, patron de l'église paroissiale, devait désigner à Cîteaux, représenté par l'abbé de Rievaulx [abbaye fondée en 1132 par les moines de Clairvaux], un vicaire perpétuel qu'investissait ensuite l'archevêque d'York devant lequel ce vicaire était responsable des biens de son église et de l'accomplissement du culte » (J. Richard). L'abbé de Rievaulx était chargé de faire parvenir en Bourgogne les revenus de Scarborough. Ces revenus avait pour but la « procuration » du chapitre général : il s'agissait des frais d'entretien matériels des centaines d'abbés venus à Cîteaux pour le chapitre général annuel.

Ric. di gra Rex Angl. Dux Norm. Aquit. Com. Andeg.  
 Verabili amico suo G. abbi Cisterc. & unius gnali abbi  
 Caplo in eode loco congregato. Hec q̄stio sup elemosina  
 q̄ ad pcuratōne abbi & alior ad gnale Caplm Cisterc ue  
 nientiu fecim. possit exoriri. uolum' atq; p̄cipim' q̄m puen  
 tione Capli expendat. Siqd' uo residuu fuit de eade ele  
 mosina. uolum' ut in opibz ecclie Cistercior' ut in alijs usi  
 bz mag' necessarijs expendat. T. me ipso apud Lugd' sup  
 Rodan' xi. die Julii.

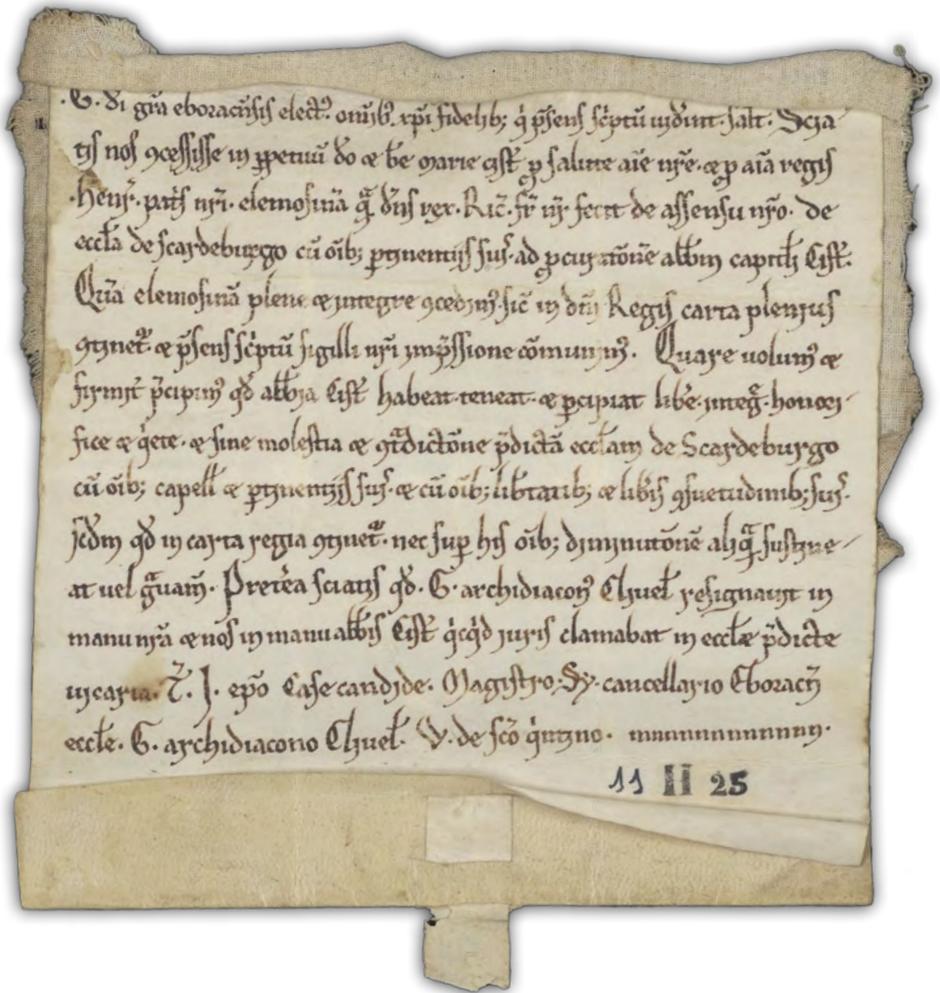
11 H 24

Acte par lequel le roi Richard Coeur de Lion autorise Cîteaux à user, pour ses besoins propres, du reste éventuel des revenus de Scarborough affectés aux dépenses du chapitre général (11 juillet 1190).

ADCO, 11 H 24

Le 11 juillet 1190, le roi Richard stipule que si les revenus de Scarborough dépassent les dépenses liées au Chapitre général, « ce qui reste soit dépensé pour la construction de l'église de Cîteaux ou à d'autres usages plus nécessaires. » (11 H 24). Cet acte, de dimensions minuscules (11,5 x 8 cm), est donné à « Lyon sur le Rhône », pendant le séjour qu'y fit Richard avant de partir pour la croisade. Le 4 juillet précédent, il est à Vézelay avec Philippe Auguste pour la cérémonie de lancement de la croisade, au lieu même où saint Bernard avait prêché la Seconde croisade en 1146. Arrivé à Lyon quelques jours plus tard avec le roi de France, Richard n'oublie pas Cîteaux. Le 7 août suivant, il embarque à Marseille et ne reviendra en Occident qu'à l'automne 1192.

Geoffroy, archevêque élu d'York (il ne sera d'ailleurs jamais sacré), demi car frère du roi (car fils illégitime du roi Henri II), confirme cette « aumône » faite par son frère le roi Richard Coeur de Lion en 1189. Cette petite charte presque carrée, de 14 cm de côté, a conservé le petit morceau de toile cousu en haut de l'acte par un archiviste de Cîteaux, destiné à protéger le document (non daté, 11 H 25).

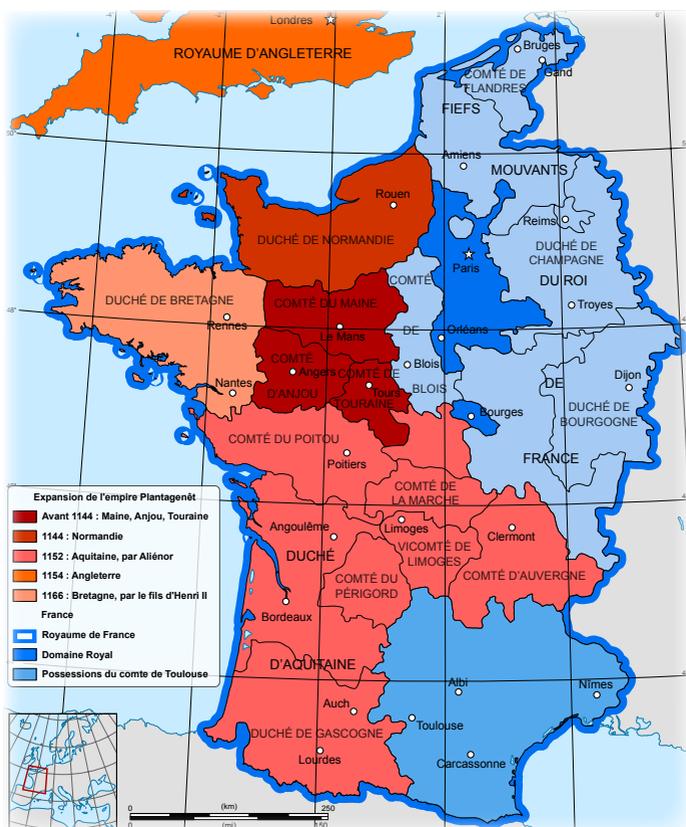


Confirmation par Geoffroy, archevêque élu d'York, du don fait à Cîteaux par son demi-frère le roi Richard Coeur de Lion en 1189 (après 1189).

ADCO, 11 H 25

Richard Coeur de Lion meurt en Limousin le 6 avril 1199. Sa chartre de 1189 est confirmée par son frère puîné et successeur Jean sans Terre dès le 4 juillet 1199, « dans la première année » de son règne (11 H 24).

L'acte, carré, est de taille plus conséquente (29 x 29 cm) ; si le sceau a disparu demeurent les lacs de soie rose auxquels il était appendu. Comme Richard, Jean porte les titres de « roi d'Angleterre, duc de Normandie et d'Aquitaine, comte d'Anjou ». Il s'agit des terres rassemblées en France par les Plantagenêt depuis le milieu du XII<sup>e</sup> siècle, regroupement qui inquiète naturellement les souverains capétiens.



### Formation de l'empire Plantagenêt

Source : [https://fr.wikipedia.org/wiki/Empire\\_Plantagen%C3%AA#media/Fichier:France\\_1154-fr.svg](https://fr.wikipedia.org/wiki/Empire_Plantagen%C3%AA#media/Fichier:France_1154-fr.svg)

Johannes dei gra Rex Angl<sup>e</sup> Dominus h<sup>er</sup>editari<sup>us</sup> Dux Norm<sup>ie</sup> & Aquit<sup>e</sup> Com<sup>itis</sup> Andeg<sup>ie</sup> Archiep<sup>iscopus</sup> Ep<sup>iscopus</sup> Abbas Comites Barones  
 Justic<sup>arii</sup> Vicecom<sup>ites</sup> & om<sup>nes</sup> balliv<sup>os</sup> & fidel<sup>es</sup> sui Sal<sup>utem</sup> S<sup>an</sup>cti nos concessisse & present<sup>er</sup> carta<sup>m</sup> ipsa<sup>m</sup> confirmasse deo & eccl<sup>ie</sup> beate marie Cisterci<sup>ensis</sup> in  
 par<sup>te</sup> & p<sup>ar</sup>te elemosinam pro anima Reg<sup>is</sup> Ric<sup>ardi</sup> p<sup>ri</sup>mi n<sup>ost</sup>ri & p<sup>ro</sup> memorie Ric<sup>ardi</sup> Reg<sup>is</sup> filii n<sup>ost</sup>ri & p<sup>ro</sup> salute anime n<sup>ost</sup>re & n<sup>ost</sup>re & om<sup>ni</sup>um antec<sup>essor</sup>  
 suorum & success<sup>orum</sup> n<sup>ost</sup>rorum donacionem quam idem Ric<sup>ardus</sup> Rex eis fecit scilicet eccl<sup>ie</sup> de Salduburg<sup>is</sup> cum om<sup>ni</sup>bus Capell<sup>anis</sup> & am<sup>on</sup>iat<sup>is</sup> aliis p<sup>er</sup>ta<sup>ment</sup>  
 nentis suis de qua elemosina volumus Abbat<sup>em</sup> p<sup>ro</sup>curat<sup>orem</sup> apud Cistercium p<sup>er</sup> ep<sup>iscopu</sup>m diei<sup>s</sup> capit<sup>uli</sup> general<sup>is</sup>. Siquis no<sup>n</sup> ultra<sup>ter</sup> ep<sup>iscopu</sup>m p<sup>ro</sup>curat<sup>orem</sup>  
 p<sup>ro</sup>visionem<sup>em</sup> astrict<sup>is</sup> capit<sup>uli</sup> general<sup>is</sup> de om<sup>ni</sup>bus p<sup>ro</sup>ventib<sup>us</sup> tam<sup>en</sup> de elemosine p<sup>ro</sup>visionum<sup>um</sup> suar<sup>um</sup> in p<sup>ar</sup>te<sup>m</sup> ips<sup>ar</sup>um dom<sup>us</sup> cisterci<sup>ensis</sup> sicut<sup>ur</sup> Abbat<sup>es</sup> & fr<sup>at</sup>res eius  
 dem<sup>us</sup> dom<sup>us</sup> ips<sup>ar</sup>um fuer<sup>it</sup> statim<sup>us</sup> expend<sup>it</sup> quoniam elemosinam ipsam ab eadem domo cisterci<sup>ensis</sup> nullaten<sup>us</sup> volumus in posterum alienari. Quare  
 volumus & firmit<sup>er</sup> precipimus quod p<sup>re</sup>dicta Abbat<sup>is</sup> cisterci<sup>ensis</sup> p<sup>er</sup>cipiat<sup>ur</sup> teneat & habeat in p<sup>ar</sup>te<sup>m</sup> Lib<sup>er</sup> & honorific<sup>is</sup> Juris & plenarie<sup>is</sup> quere<sup>re</sup>  
 sine om<sup>ni</sup> molestia & emp<sup>ed</sup>imento & diminutione p<sup>ro</sup>nom<sup>in</sup>atam eccl<sup>iam</sup> de Salduburg<sup>is</sup> cu<sup>m</sup> om<sup>ni</sup>bus Capell<sup>anis</sup> tam<sup>en</sup> illa que ab antiquo in castro est quod  
 ceter<sup>is</sup> tam<sup>en</sup> usque<sup>m</sup> miss<sup>is</sup> ulla<sup>m</sup> quam<sup>vis</sup> ex<sup>tra</sup> & cum<sup>que</sup> om<sup>ni</sup>bus aliis p<sup>er</sup>tenent<sup>is</sup> suis & cu<sup>m</sup> om<sup>ni</sup>bus lib<sup>er</sup>at<sup>is</sup> & lib<sup>er</sup>is consuetudin<sup>is</sup> suis & cu<sup>m</sup> om<sup>ni</sup>bus t<sup>er</sup>ris suis  
 dom<sup>us</sup> homin<sup>um</sup> & decan<sup>at</sup>ion<sup>is</sup> t<sup>er</sup>re & maris. Volumus etiam<sup>que</sup> ip<sup>s</sup>e Abbas & monachi vicarium quem ip<sup>s</sup>i eleger<sup>unt</sup> idoneum p<sup>ro</sup>sentent<sup>ur</sup> ap<sup>ud</sup>  
 ep<sup>iscopu</sup>m Eborac<sup>ensem</sup> ad vicariam p<sup>ar</sup>te<sup>m</sup> eccl<sup>ie</sup> de Salduburg<sup>is</sup> cum<sup>que</sup> ipsa<sup>m</sup> uideant<sup>ur</sup> & p<sup>ro</sup>curat<sup>orem</sup> cisterci<sup>ensis</sup> om<sup>nes</sup> reddit<sup>us</sup> & fruct<sup>us</sup> n<sup>ost</sup>ros p<sup>er</sup>cipere  
 & firmit<sup>er</sup> prohibemus ne aliqua p<sup>ro</sup>na seu secular<sup>is</sup> seu eccl<sup>ie</sup>astica p<sup>ar</sup>te<sup>m</sup> dom<sup>us</sup> cisterci<sup>ensis</sup> in tota<sup>m</sup> parochia<sup>m</sup> de Salduburg<sup>is</sup> capell<sup>am</sup> ep<sup>iscopu</sup>m ex<sup>tra</sup> di<sup>oc</sup>  
 at<sup>am</sup> aut<sup>em</sup> aliud aliquid faciat quod in dampnum<sup>us</sup> ut<sup>em</sup> decem<sup>ent</sup>ium dom<sup>us</sup> cisterci<sup>ensis</sup> possit<sup>ur</sup> aliquando redunare sup<sup>er</sup> foss<sup>at</sup>uram<sup>em</sup> n<sup>ost</sup>ram. Vo  
 lumus etiam<sup>que</sup> condon<sup>are</sup> quod mem<sup>or</sup>ati Abbas & monachi habeant & possideant om<sup>nes</sup> lib<sup>er</sup>at<sup>es</sup> & lib<sup>er</sup>as consuetudin<sup>es</sup> de vicari<sup>is</sup> p<sup>ro</sup>vision<sup>is</sup>  
 die<sup>s</sup> & capell<sup>anis</sup> dom<sup>us</sup> cisterci<sup>ensis</sup> ut<sup>em</sup> amovendi<sup>is</sup> & de om<sup>ni</sup>bus aliis quib<sup>us</sup> dom<sup>us</sup> Archiep<sup>iscopus</sup> Eborac<sup>ensis</sup> eis concessit & carta<sup>m</sup> sua<sup>m</sup> confirmat<sup>ur</sup>.  
 Test<sup>is</sup> Eustach<sup>ius</sup> Eliens<sup>is</sup> Ep<sup>iscopus</sup> Willmo<sup>us</sup> alvarisallo Com<sup>itis</sup> de Penbroc<sup>is</sup> Willmo<sup>us</sup> de Rad<sup>is</sup> D<sup>ominus</sup> p<sup>ro</sup> man<sup>us</sup> B<sup>ernardus</sup> Cantuariens<sup>is</sup>  
 Archiep<sup>iscopus</sup> Cancell<sup>arius</sup> n<sup>ost</sup>ri apud Bonam<sup>em</sup> ulla<sup>m</sup> sup<sup>er</sup> Test<sup>is</sup> iij<sup>is</sup> die Julii. Anno n<sup>ost</sup>ri Anno p<sup>ro</sup>mo

11 H 24

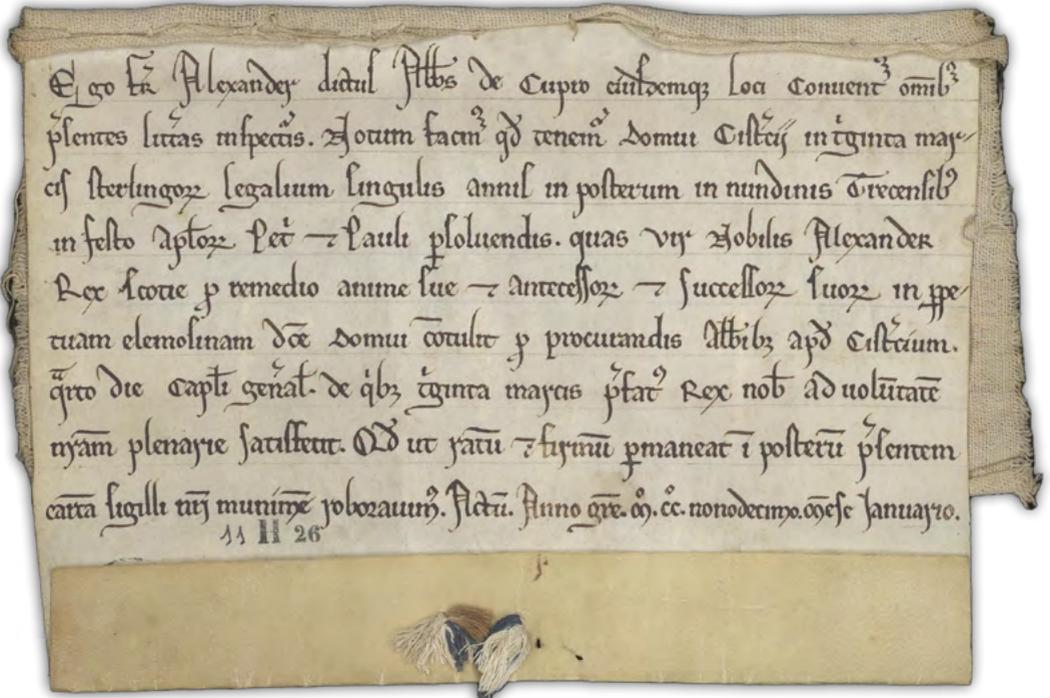


Confirmation par Jean sans Terre, roi d'Angleterre, du don fait à Cîteaux par son frère le roi Richard Coeur de Lion en 1189 (4 juillet 1199).



Ruines de l'abbaye de Coupar Angus, dans l'actuel cimetière du village (2007).

Source : [https://fr.wikipedia.org/wiki/Abbaye\\_de\\_Coupar\\_Angus#/media/Fichier:Coupar\\_Angus\\_Abbey.jpg](https://fr.wikipedia.org/wiki/Abbaye_de_Coupar_Angus#/media/Fichier:Coupar_Angus_Abbey.jpg)



Ego fr̄ Alexander dictus Abbas de Coupar eisdemq; Loca Conuent<sup>3</sup> omib<sup>3</sup>  
 plentes luras inspectis. Horum facim<sup>3</sup> qd̄ tenem<sup>3</sup> domui Citeu<sup>3</sup> in t̄ginta may-  
 cis sterlingoz legalium lingulis annul in posterum in nundinis trecentib<sup>3</sup>  
 in festo Ap<sup>3</sup>toz Pet<sup>3</sup> & Pauli ploluendis. quas vii Nobilis Alexander  
 Rex Scotie p̄ remedio anime sue & antecessoz & successoz suoz in p̄-  
 tuam elemolinam d̄ce domui contulit p̄ procurandis Abbib; ap̄d Citeaum.  
 q̄to die capti genat. de qb; t̄ginta maycis p̄fat<sup>3</sup> Rex nob̄ ad uoluntate  
 nram plenarie satisfecit. Qd̄ ut ratu<sup>3</sup> & firmu<sup>3</sup> p̄maneat i posteru<sup>3</sup> p̄sentem  
 carta sigilli nri munim<sup>3</sup> p̄borauim<sup>3</sup>. Actu<sup>3</sup>. Anno gre. m. cc. nondecimo. m̄ese Januario.

11 H 26

Alexandre, abbé de Coupar Angus, reconnaît le don fait par Alexandre II, roi d'Écosse, à l'abbaye de Cîteaux (janvier 1220).

ADCO, 11 H 26

## **Alexandre II, roi d'Écosse, constitue une rente pour couvrir les frais du 4<sup>e</sup> jour des procurations du chapitre général de Cîteaux (1220)**

L'abbaye de Coupar Angus, située non loin de Dundee, a été fondée par le roi Malcolm IV en 1154. Elle est fille de l'abbaye de Melrose (1136), elle-même fille de Clairvaux (1115). Le neveu du roi Malcolm, Alexandre II (1214-1249), pourvoit aux besoins de Cîteaux en lui octroyant une rente annuelle de 30 marcs sterlings (« sterlingorum legalium ») à prendre « sur les foires de Troyes » (« in nundinis Trecensibus ») le jour de la fête des saints Pierre et Paul (29 juin) ; cet acte royal (daté du 3 octobre 1219) est reconnu par l'abbé en janvier 1220. Alexandre II sera enterré à l'abbaye de Melrose, ce qui montre son attachement à l'ordre cistercien.



Dessin du sceau d'Alexandre II, roi d'Écosse (XIX<sup>e</sup> siècle).

Source : [https://fr.wikipedia.org/wiki/Alexandre\\_II\\_\(roi\\_d%27%C3%89cosse\)#/media/Fichier:Alexander\\_II\\_\(Alba\)\\_i.JPG](https://fr.wikipedia.org/wiki/Alexandre_II_(roi_d%27%C3%89cosse)#/media/Fichier:Alexander_II_(Alba)_i.JPG)

L'acte, daté de 1290 par Jean Richard, est par lui attribué à Alexandre III, mais il s'agit bien de 1219/20 et d'Alexandre II.



## Un roi irlandais donne deux marcs d'argent chaque année à l'abbaye de Cîteaux (entre 1223 et 1227)

Il faut un peu de persévérance au chercheur peu familiarisé avec le monde gaélique, pour voir dans le « Donatus Karbreach rex Tuadmonie » de cet acte non daté *Donnchad Cairbreach mac Domnaill Móir Ua Briain* (en anglais *Donough Cairbrech O'Brien*), roi de Thomond de 1210 à 1242. Ce royaume de Thomond, à l'ouest du pays, correspond aux actuels comtés de Clare et de Limerick, auquel s'ajoute une partie des comté de Tipperary et de d'Offaly.

Les deux marcs d'argent sont l'aumône annuelle que donne le roi à l'abbaye, pour subvenir à la procuration du quatrième jour de la procuration du chapitre général annuel. Il fait cette offrande pour l'âme de ses père, mère et prédécesseurs, ainsi que pour celle de son épouse Sabine. Ces deux marcs sont confiés à l'abbé de « Magio », c'est-à-dire de Monasteranenagh, au sud de Limerick, qui les apportera au chapitre général à Cîteaux. Le roi s'engage à ce que ses successeurs s'acquittent la même redevance annuelle. Cette abbaye cistercienne fondée en 1148 était la fille de Mellifont (1142), elle-même fille de Clairvaux (1115) et la première abbaye cistercienne construite en Irlande.

Abbaye de Mellifont

Source : [https://fr.wikipedia.org/wiki/Abbaye\\_de\\_Mellifont#/media/Fichier:Mellifont\\_Abbey.jpg](https://fr.wikipedia.org/wiki/Abbaye_de_Mellifont#/media/Fichier:Mellifont_Abbey.jpg)



L'acte n'est pas daté, mais la liste des évêques témoins permet de resserrer la fourchette chronologique : Hubert évêque de Limerick entre 1223 et 1250 ; Henry évêque d'Emly entre 1212 et 1227 ; Jean évêque de Kilfenora (dates don connues) ; F[lorent] évêque de Ross entre 1210 et 1222 ou, plus sûrement, F[lorent] évêque de Ross jusqu'en 1252. L'acte peut donc être daté entre 1223 et 1227.

La graphie n'est pas très soignée : les lignes ne sont pas droites, parfois elles se chevauchent presque.

En revanche le sceau de cire brune est attaché à un lacs tissé de soie jaune (sans doute blanche originellement) et verte, selon un motif géométrique soigné.

Ce qu'il en reste montre un type équestre de guerre.



Détail du sceau équestre de guerre  
de Donnchad Cairbreach,  
roi de Thomond [1223-1227].

ADCO, 11 H 26

Cet acte montre que les royaumes les plus septentrionaux de la Chrétienté participaient alors à la dévotion générale pour l'ordre de Cîteaux, et contribuaient effectivement à ses dépenses.



L'expansion de l'ordre de Cîteaux à la fin du XII<sup>e</sup> siècle

Source : [https://www.larousse.fr/encyclopedie/images/Lexpansion\\_de\\_lordre\\_de\\_C%C3%AEteaux/1011209](https://www.larousse.fr/encyclopedie/images/Lexpansion_de_lordre_de_C%C3%AEteaux/1011209)

Confirmando dñi .j. regis Anglie de castro de Scardel.  
 quā .h. scard rex anglie fouer cur. debet  
 domus . castro . cu .

XXVII  
 27

V  
 37



XXVII  
 Scardelwaly

IIII  
 6




Confirmando dñi .j. regis Anglie de castro de Scardel.  
 quā .h. scard rex anglie fouer cur. debet  
 domus . castro . cu .

XXVII  
 37

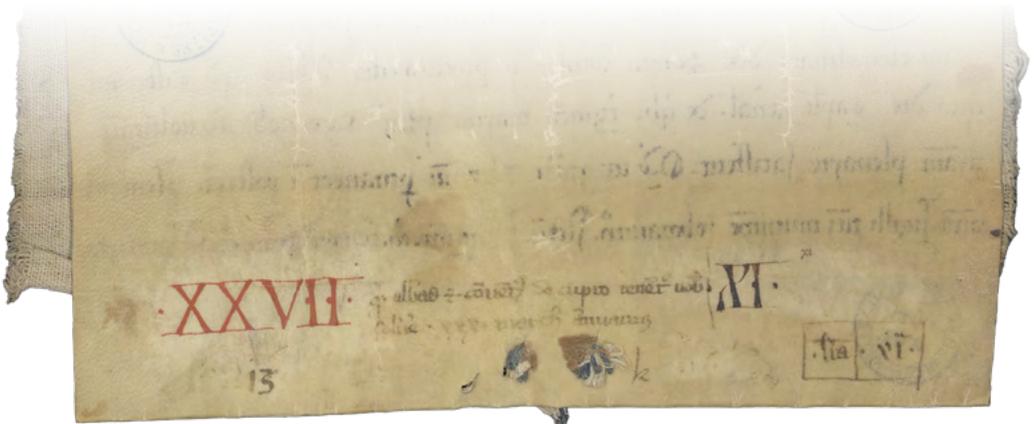
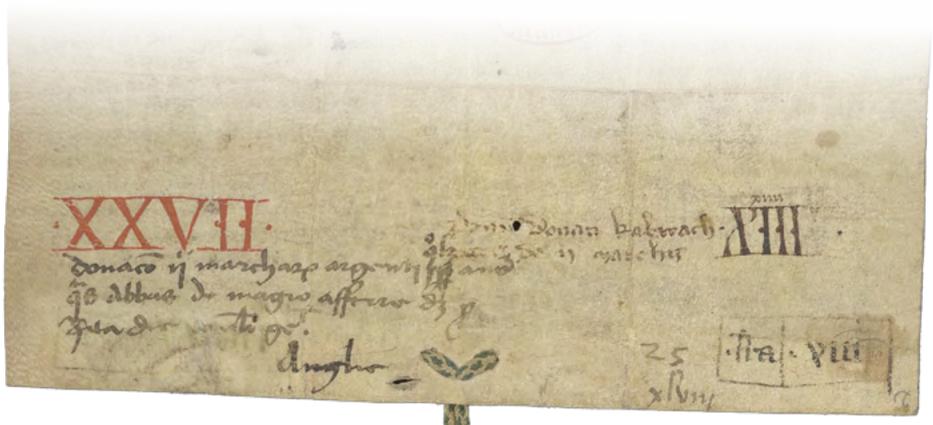
VI



Ces actes sont depuis toujours conservés dans le fonds de Cîteaux, l'un des fleurons des Archives de la Côte-d'Or depuis leur création. Les archivistes successifs de l'abbaye ont noté au dos des actes, au fil des siècles, des analyses ou résumés des actes en latin, ainsi que des cotes à l'encre noire ou rouge. Les actes royaux ici présentés font tous partie de la « sous-série » XXVII, chiffre romain inscrit en rouge à la fin des années 1230.

Les cinq versos des cinq actes royaux anglais, écossais et irlandais, portant la cote XXVII à l'encre rouge

ADCO, 11 H 24 à 26



## Bibliographie :

H d'Arbois de Jubainville, « Chartes données en Irlande en faveur de l'ordre de Cîteaux », dans *Revue celtique*, 1886, p. 81-86.

C. Eubel, *Hierarchia catholica medii aevii...*, t. 1, 1913 ; ADCO, Us. 261.1. HIE.

C. Rey, « Pratiques archivistiques et mises en registre à Cîteaux : des originaux au « monument » de Jean de Cirey (XIIe-début XVIe siècle) », dans *Circé. Histoire, Savoirs, Sociétés*, s.d. ; <http://www.revue-circe.uvsq.fr/pratiques-archivistiques-et-mises-en-registre-a-citeaux-des-originaux-au-monument-de-jean-de-cirey-xiie-debut-xvie-siecle/> [consulté le 22 septembre 2022].

J. Richard, « Les sources bourguignonnes de l'histoire d'Angleterre. La custodie de Scarborough et la pêche en mer du Nord au XIIIe siècle », dans *Le Moyen Âge*, 1946, n° 3-4, p. 257-270 ; ADCO, Br 1/728.

C. H. Talbot, « Cîteaux and Scarborough », dans *Studia Monastica*, vol. II, fasc. 1, Abadia de Montserrat, 1960, p. 95-158 (texte IV p. 118-119 ; texte V, p. 119 ; texte X, p. 122) ; ADCO, Br 2/1048.

J. Wilson, « Original Charters of the Abbey of Cupar 1219-1448 », dans *The Scottish Historical Review*, 1913, vol. X, n° 39, p. 272-286.